

SWITEL

SWISS BRAND 

Schnurgebundenes Telefon

Téléphone à fil

Telefono con filo

Conventional telephone

TE9



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

SWITEL

Bedienungsanleitung 3

Mode d'emploi 9

Istruzioni per l'uso 15

Operating Instructions 21

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

3 Telefon in Betrieb nehmen

Lieferumfang

- Basisgerät
- Hörer
- Spiralkabel
- Telefonanschlusskabel
- Bedienungsanleitung

Aufstellungsort

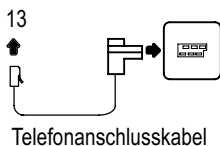
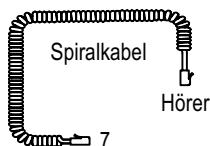
Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Telefon anschließen

Verbinden Sie den Hörer und das Basisgerät mit dem Spiralkabel. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Spiralkabel, da das Gerät mit einem anderen Spiralkabel eventuell nicht funktioniert.

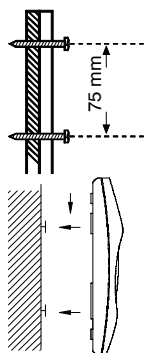
Verbinden Sie das Telefon (13) und die Telefonanschlussdose mithilfe des Telefonanschlusskabels.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel, da das Gerät mit einem anderen Telefonanschlusskabel eventuell nicht funktioniert.

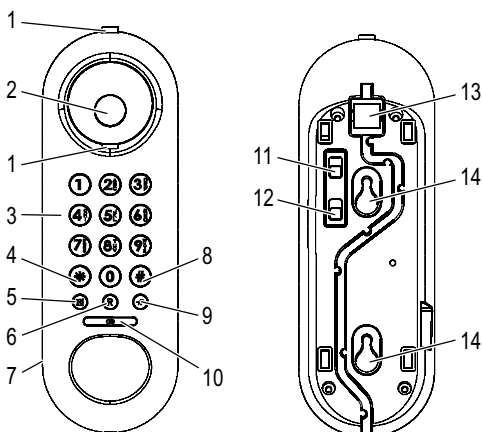


Wandmontage

Ihr Telefon ist zur Wandmontage geeignet. Für die Befestigung des Telefons benötigen Sie zwei Schrauben. Bohren Sie zwei Löcher im Abstand der vorgesehenen Aufhängungen (75 mm) und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Setzen Sie das Telefon an den Aufhängungen auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten.



4 Bedienelemente



- 1 Höreraufhängungen (bei Wandmontage)
- 2 Auflegekontakt
- 3 Zifferntasten
- 4 Stern-Taste
- 5 Stummschalt-Taste
- 6 R/F-Taste
- 7 Buchse für Spiralkabel
- 8 Raute-Taste
- 9 Wahlpause-Taste
- 10 Wahlwiederholung-Taste
- 11 Schieberegler "Klingellautstärke"
- 12 Schieberegler "Flash-Zeit" für R/F-Taste
- 13 Telefonanschlussbuchse
- 14 Aufhängungen

5 Bedienung

Anruf annehmen

Wenn das Telefon klingelt, heben Sie den Hörer ab und führen Sie das Gespräch.

Gespräch beenden

Um ein Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer auf.

Anrufen

Heben Sie den Hörer ab. Warten Sie, bis Sie das Freizeichen hören. Wählen Sie die gewünschte Telefonnummer mit den Zifferntasten (3).

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die zuletzt gewählte Rufnummer. Um die zuletzt gewählte Rufnummer erneut anzurufen, heben Sie den Hörer ab und warten Sie, bis Sie das Freizeichen hören. Drücken Sie die Wahlwiederholung-Taste (10). Die zuletzt gewählte Nummer wird automatisch gewählt.

Mikrofon stummschalten

Halten Sie während eines Telefonats die Stummschalt-Taste (5) gedrückt, um das Mikrofon stummzuschalten. Lassen Sie die Stummschalt-Taste (5) los, um die Stummschaltung aufzuheben und das Telefonat fortzusetzen.

Flash-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die R/F-Taste (6) Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

Flash-Zeit einstellen

Werkseitig ist eine Flash-Zeit von 100 ms eingestellt. Sie sollten die Standardeinstellung für die Flash-Zeit in der Regel nicht ändern, da dies die Standard Flash-Zeit im Telefonnetz ist. Sie können sie jedoch ändern, wenn Ihr Telefon mit einer Telefonanlage verbunden ist, die eine andere Flash-Zeit erfordert.

Die Flash-Zeit wird mit einem Schieberegler (12) auf der Geräteunterseite eingestellt. Es gibt 2 Einstellungen: 100 ms und 300 ms. Schieben Sie den Schieberegler (12) in die gewünschte Position.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten. Drücken Sie die Wahlpause-Taste (9), um eine Wahlpause von ca. 3 Sekunden einzufügen.

Klingellautstärke einstellen

Die Klingellautstärke wird mit einem Schieberegler (11) auf der Geräteunterseite eingestellt. Es gibt 2 Einstellungen: laut (großes Symbol) und leise (kleines Symbol). Schieben Sie den Schieberegler (11) in die gewünschte Position.

6 Falls es Probleme gibt

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Kein Telefongespräch möglich	- Die Telefonleitung ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Schließen Sie das Telefon erneut an. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Anschlusskabel. - Schließen Sie ein anderes Telefon an. Ist immer noch kein Telefongespräch möglich, ist vermutlich der Telefonanschluss defekt.
Telefonnummer wird nicht gewählt	- Drücken Sie die Tasten ausreichend fest, so dass Sie bei jedem Tastendruck einen Signalton hören.

Service-Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

7 Pflegehinweise / Entsorgung

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.



Elektrische oder elektronische Geräte

entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

8 Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen.

Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:



1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

2 Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone est prévu pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées de façon arbitraire sont interdites. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

3 Mettre le téléphone en service

Contenu du coffret

- Appareil de base
- Combiné
- Cordon spiralé
- Câble de raccordement téléphonique
- Mode d'emploi

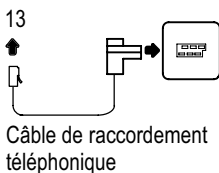
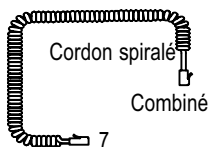
Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Raccorder le téléphone

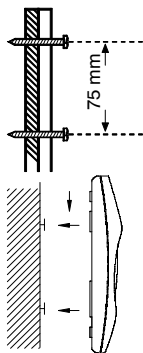
Raccordez le combiné et l'appareil de base à l'aide du cordon spiralé. N'utilisez que le cordon fourni avec l'appareil, l'appareil ne fonctionnant éventuellement pas avec un autre cordon.

Raccordez le téléphone (13) et la prise téléphonique à l'aide du câble de raccordement. N'utilisez que le câble de raccordement fourni avec l'appareil, l'appareil ne fonctionnant éventuellement pas avec un autre câble.

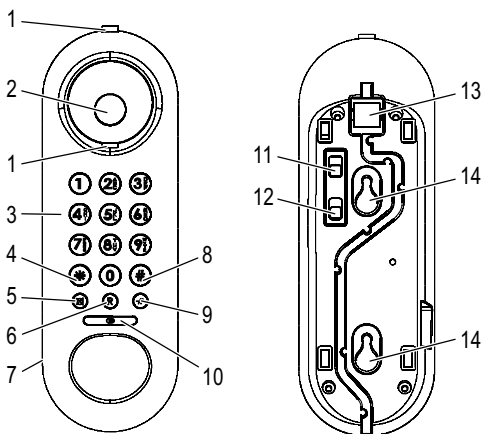


Montage mural

Votre téléphone est conçu pour le montage mural. Vous avez besoin de deux vis pour fixer le téléphone. Percez deux trous à une même distance l'un de l'autre que celle qui sépare les suspensions prévues (75 mm) et laissez sortir les vis du mur de 5 mm. Fixez maintenant le téléphone en posant les suspensions sur les vis et poussez-le légèrement vers le bas.



4 Éléments de manipulation



- 1 Suspensions du combiné (pour montage mural)
- 2 Contact Raccrocher
- 3 Touches numériques
- 4 Touche étoile
- 5 Touche Muet
- 6 Touche R/F
- 7 Prise pour cordon spiralé
- 8 Touche dièse
- 9 Touche pause de numérotation
- 10 Touche bis
- 11 Régulateur à coulisse "volume sonore de la sonnerie"
- 12 Régulateur à coulisse "temps de flash" pour la touche R/F
- 13 Prise de raccordement téléphonique
- 14 Encoches

5 Utilisation du téléphone

Prendre un appel

Quand le téléphone sonne, décrochez le combiné et téléphonez.

Terminer la communication

Raccrochez le combiné pour terminer la communication.

Appeler

Décrochez le combiné. Attendez la tonalité. Composez le numéro avec les touches numériques (3).

Touche bis

Votre téléphone enregistre le dernier numéro d'appel composé. Pour rappeler ce numéro, décrochez le combiné et attendez la tonalité. Appuyez sur la touche bis (10). Le numéro est automatiquement composé.

Mettre le micro en mode Muet

Appuyez sur la touche Muet (5) pendant une communication pour mettre le micro en mode Muet. Relâchez-la (5) pour supprimer le mode Muet et continuez la conversation.

Touche flash sur les installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, la touche R/F (6) vous fait bénéficier des fonctions telles que le transfert d'appels et le rappel automatique. Nous vous invitons à lire le mode d'emploi de votre installation PABX. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous informera si votre téléphone fonctionne parfaitement sur celle-ci.

Régler le temps de flash

En usine le temps de flash est réglé sur 100 ms. Il est conseillé de ne pas modifier le réglage par défaut du temps de flash, celui-ci étant le temps de flash par défaut dans le réseau téléphonique. Vous pouvez toutefois le modifier si votre téléphone est relié à une installation PABX nécessitant un temps de flash différent.

Celui-ci se règle avec un régulateur à coulisse (12) situé sous l'appareil. Il existe 2 réglages : 100 ms et 300 ms. Poussez le régulateur (12) à la position voulue.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il faut composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à composer le numéro directement sans attendre la tonalité. Appuyez sur la touche de pause de numérotation (9) pour insérer une pause de 3 secondes.

Régler le volume sonore de la sonnerie

Le volume de la sonnerie se règle avec le régulateur à coulisse (11) situé sous l'appareil. Il existe 2 réglages : fort (grande icône) et faible (petite icône). Poussez le régulateur (11) à la position voulue.

6 En cas de problèmes

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de communication téléphonique possible	- Le téléphone n'est pas correctement raccordé ou est perturbé. Raccordez une nouvelle fois le téléphone. N'utilisez que le câble de raccordement fourni avec l'appareil. - Raccordez un autre téléphone. Si vous ne pouvez toujours pas téléphoner, votre raccordement téléphonique est sans doute défectueux.
Vous ne pouvez pas composer votre numéro	- Appuyez suffisamment sur les touches pour que vous puissiez entendre un bip sonore à chaque fois que vous appuyez.

Ligne d'assistance directe

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse au numéro de tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

7 Remarques concernant l'entretien / élimination du téléphone

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Élimination

La loi vous oblige à éliminer de manière appropriée les biens de consommation. L'icône ci-contre sur votre téléphone signifie que les appareils électriques et électroniques usagés ainsi que les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.



Éliminez les **appareils électriques ou électroniques** dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'élimination des déchets.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

8 Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon des procédés les plus modernes qui soient. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux batteries, batteries rechargeables ou packs de batteries rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un mauvais traitement ou d'une manipulation incorrecte, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils

échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits en matière de garantie.

Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE. Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, utilisez le téléchargement gratuit depuis notre site Internet www.switel.com.

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

2 Destinazione d'uso

Il presente telefono consente di svolgere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

3 Messa in funzione del telefono

Oggetto di fornitura

- Unità base
- Ricevitore
- Cavo a spirale
- Cavo di collegamento telefonico
- Istruzioni per l'uso

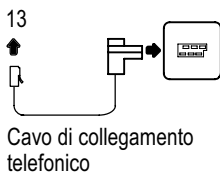
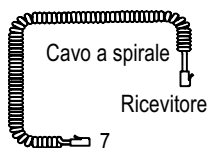
Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Collegare il telefono

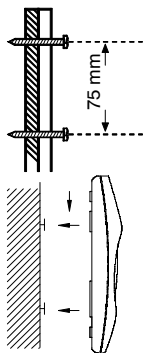
Collegare mediante il cavo a spirale il ricevitore all'unità base. Utilizzare soltanto il cavo a spirale fornito in dotazione visto che l'apparecchio potrebbe non funzionare utilizzando un altro cavo a spirale.

Collegare il telefono (13) e la presa telefonica con l'ausilio del cavo di collegamento telefonico. Utilizzare soltanto il cavo di collegamento telefonico fornito in dotazione visto che l'apparecchio potrebbe non funzionare utilizzando un altro cavo di collegamento telefonico.

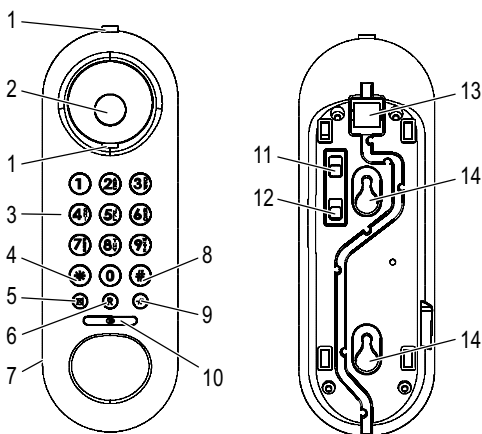


Montaggio a parete

Il telefono è concepito per il montaggio a parete. Il fissaggio del telefono richiede due viti. Prevedere due fori con una distanza richiesta dai dispositivi di aggancio (75 mm) e lasciare sporgere le viti di 5 mm dal muro. Introdurre quindi il telefono sui dispositivi di aggancio e spingere l'apparecchio verso sotto.



4 Elementi di comando



- 1 Dispositivi di aggancio ricevitore (per montaggio a parete)
- 2 Contatto di riaggancio
- 3 Tasti numerici
- 4 Tasto asterisco
- 5 Tasto di muting
- 6 Tasto R/F
- 7 Innesto per cavo a spirale
- 8 Tasto cancelletto
- 9 Tasto pausa di selezione
- 10 Tasto ripetizione di chiamata
- 11 Corsore scorrevole "Volume di squillo"
- 12 Corsore scorrevole "Durata flash" per tasto R/F
- 13 Presa telefonica
- 14 Dispositivi di aggancio

5 Esercizio

Ricevere una chiamata

Quando il telefono squilla, sollevare il ricevitore per condurre la telefonata.

Concludere una chiamata

Per concludere la chiamata, agganciare il ricevitore.

Telefonare

Sollevare il ricevitore. Attendere l'ascolto del segnale di libero. Selezionare il numero telefonico desiderato tramite i tasti numerici (3).

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza l'ultimo numero di chiamata selezionato. Per richiamare il numero telefonico selezionato per ultimo, sollevare il ricevitore e attendere, fino a quando si avverte il segnale di libero. Premere il tasto ripetizione di chiamata (10). L'apparecchio seleziona automaticamente il numero selezionato per ultimo.

Silenziamento del microfono

Con chiamata in corso, tenere premuto il tasto di muting (5) per disabilitare il microfono del dispositivo. Rilasciare il tasto di muting (5) per interrompere il silenziamento e proseguire la telefonata.

Tasto flash in impianti telefonici interni

Con telefono collegato ad un impianto telefonico interno, il tasto R/F (6) consente l'uso di altre funzioni disponibili, come per es. le funzioni di inoltro di chiamata e richiamata automatica. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

Impostare la durata flash

La configurazione iniziale prevede una durata flash di 100 ms. Si consiglia di non modificare, in linea generale, le impostazioni standard per la durata flash visto che si tratta della durata flash standard applicata nella rete telefonica. È comunque possibile modificare la durata flash qualora il telefono risulti collegato ad un impianto telefonico che richiede una durata flash diversa. La durata flash è impostata tramite cursore scorrevole (12) presente sul lato inferiore del dispositivo. È possibile scegliere tra 2 opzioni: 100 ms e 300 ms. Portare il cursore scorrevole (12) nella posizione richiesta.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di linea libera. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero. Premere il tasto pausa di selezione (9) per aggiungere una pausa di selezione di ca. 3 secondi.

Impostare il volume di squillo

Il volume di squillo è impostato tramite cursore scorrevole (11) presente sul lato inferiore del dispositivo. È possibile scegliere tra 2 opzioni: volume alto (simbolo grande) e volume basso (simbolo piccolo). Portare il cursore scorrevole (11) nella posizione richiesta.

6 In presenza di problemi

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Ricollegare il telefono. Utilizzare allo scopo il cavo di allacciamento fornito in dotazione. - Collegare quindi un altro telefono. Se ciò nonostante non fosse possibile condurre una telefonata, probabilmente il guasto riguarda l'allacciamento telefonico.
Il dispositivo non seleziona il numero telefonico	- Premere i tasti con sufficiente pressione in modo da avvertire un segnale acustico ogni volta che si preme un tasto.

Linea di assistenza

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

7 Consigli per la cura / Smaltimento

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido che non lascia pelucchi.
- Non utilizzate mai detergenti o solventi.

Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.



Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** secondo quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

8 Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, da naturale usura, da errato montaggio o errata conservazione, da collegamento o installazione impropri, da forza maggiore o altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per

danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE

1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

2 Intended Use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

3 Preparing the Telephone

Scope of delivery

- Base unit
- Receiver
- Helix cable
- Telephone connection line
- Operating instructions

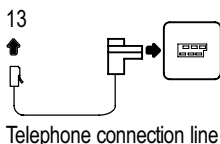
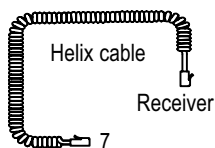
Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Connecting the telephone

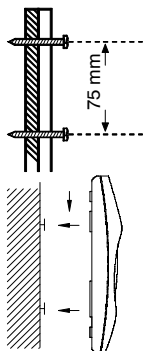
Connect the receiver and base unit with the helix cable. Only use the helix cable supplied because the equipment may not function if another helix cable is used.

Connect the phone (13) to the telephone connection socket using the telephone connection cable. Only use the telephone connection cable supplied because the equipment may not function if another telephone connection cable is used.

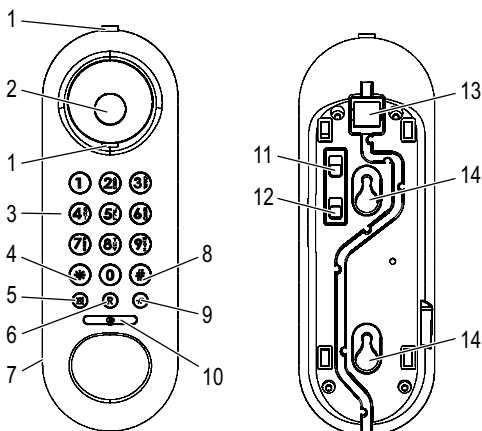


Wall mounting

The telephone can also be installed on a wall. You require two screws in order to fix the telephone on a wall. Drill two holes at a distance corresponding to the slots (75 mm apart) and insert the screws leaving approx. 5 mm projecting from the wall. Align the base unit slots to the screws, fit the screws in the slots and slide the base downwards a little.



4 Operating Elements



- 1 Receiver hook (for wall installation)
- 2 On-hook contact
- 3 Digit keys
- 4 Star button
- 5 Muting button
- 6 R/F button
- 7 Socket for helix cable
- 8 Hash button
- 9 Dialling pause button
- 10 Redialling button
- 11 "Ringing volume" slide control
- 12 "Flash time" for R/F button
- 13 Telephone line connection socket
- 14 Slots for wall installation

5 Operation

Taking a call

When the phone rings, lift the receiver and take the call.

Ending a call

Replace the receiver to end the call.

Making a call

Lift the receiver. Wait until you hear the dialling tone. Dial the required telephone number using the digit keys (3).

Redialling

Your telephone stores the last phone number dialled. To redial the last number dialled, lift the receiver and wait until you hear the dialling tone. Press the Redialling button (10). The last number dialled is automatically redialled.

Muting button (microphone off/on)

Press the Muting button (5) and keep it pressed during a call to switch the microphone off. Release the Muting button (5) to deactivate the muting function and continue the call.

Flash button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the R/F button (6). Please refer to the manual supplied with your private branch exchange. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

Setting the Flash (Recall) time

At the factory, the flash time is set to 100 ms. In most cases, you should not alter the standard flash time setting because this is the standard flash time in telephone networks. However, you can alter the flash time if your phone is connected to a telephone system which uses a different flash time.

The flash time is changed using the slide control (12) on the underside of the unit. There are 2 settings: 100 ms and 300 ms. Move the slide control (12) to the required position.

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial an access code to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone. Press the Dialling Pause button (9) to insert a dialling pause of approx. 3 seconds.

Setting the ringing volume

The ringing volume is changed using the slide control (11) on the underside of the unit. There are 2 settings: loud (large symbol) and quiet (small symbol). Move the slide control (11) to the required position.

6 In Case of Problems

Problems and solutions

Problems	Solutions
No telephone calls possible	- The telephone line is not connected properly or is defective. Connect the phone again. Only use the connection cable supplied. - Connect a different phone. If telephoning is still not possible, the telephone connection is probably defective.
Telephone number is not dialled	- Press the buttons sufficiently hard so that you hear an acoustic signal each time a button is pressed.

Service hotline

In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, please contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

7 Maintenance / Disposal

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.

Disposal

You are legally obliged to dispose of consumable goods according to the applicable regulations. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.



Electrical and electronic devices must be disposed of at a suitable collection point provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

8 Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of Gods and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the

period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:



1999/5/EC directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site at www.switel.com.

Notes

SWITEL



Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE. Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).